

PROGRAMI YA MINO BASÈ NA ETEYELO



BOMIKOMISI YA MINO
YA MOYEKOLI

Foni: 207-874 -2141
Faxi: 207-874-2164

Moboti/Mobateli wa bolingo ~

Greater Portland Health (GPH), na boyokani na ba districts ya biteyelo na etuka ya Cumberland, epesaka lisalisi ya mino na esika ya mosala na biteyelo oyo eponami.

Tosengi yo otondisa mpe osinyé Formulaire oyo ya Bokomisi nkombo mpona lisalisi ya mino, Formulaire ya Bondimi ya boyebi mpona Kosalisa mpe Formulaire ya bopesi ndingisa mpona koyebisa nsango mpe epesa nzela na mwana nayo azwa lisalisi ya misala ya mino esika ya eteyelo naye. Esengeli osala yango atako mwana nayo azali mobeli ya GPH.

Na ndingisa na yo, monganga ya mino akopesa misala* oyo olakisi awa na nse. Tosengi yo otia elembo na ba service nyonso oyo olingi mwana nayo azwa:

- ☐ Ee, nakolinga ete mwana na ngai asala ekzame ya mino
- ☐ Ee, nakosepela ete mwana na ngai azwa bopeto ya mino
- ☐ Ee, nakolinga ete mwana na ngai azwa nkisi ya fluor
- ☐ Ee, nakolinga ete mwana nangai azwa biloko oyo ekangamaka na mino mpona kopekisa ete mino naye ekota na libela (soki esengeli).

*Lapolo ya misala ya bokolongono ya monoko oyo esalemi ekotindama na ndako elongo na mwana na yo.

Bosalisi ya bolandi epesami na monganga ya mino ya GPH na kliniki oyo ezali na Eteyelo ya Likolo na Portland. Traitement ekoki kozala, kasi esuka te na, ekizame ya mino, ba rayons x ya diagnostiki, fluor, kotondisa, mitole, mpe malongoli.

Soki ozali na mituna, benga na (207) 874-2141, ext. 8401, to tinda e-mail najmacdonald@greaterportlandhealth.org.

BA INFORMATION YA BAYEKOLI

NKOMBO YA NSUKA
NA MOBEKO

NKOMBO YA LIBOSO
NA MOBEKO

NKOMBO YA KATI
NA MOBEKO

KOMBO YA LIBOSO OYO
OLINGI

DATI YA MBOTAMA: _____
Sanza / Mokolo / Mobu

*nkombo oyo eponami, nkombo ya liseki, nkombo
oyo ekendaka, "Svp benga ngai na nkombo oyo"*

ETEYELO

MOLAKISI

NIVO YA KELASI

PROGRAMI YA MINO BASÈ NA ETEYELO



BOMIKOMISI YA MINO
YA MOYEKOLI

Foni: 207-874 -2141

Faxi: 207-874-2164

COUVERTURE YA ASSURANCE YA MINO YA MOYEKOLI NAYO

Soki mwana na yo azali na assurance ya mino, tia nakti MaineCare, bakotinda facture na bango. Libota na yo ekofutisama te mpona ba réclamation oyo eboyami to soki mwana nayo azali na assurance te.

Mwana nayo azali na MaineCare (Medicaid)? ☐ Ee ☐ Te ☐ Nazali na ntembe te

Soki ee, ID# ya MaineCare ya mwana nayo ezali nini. _____

Mwana na yo azali na Assurance Dentaire privée/ya mombongo? ☐ Ee ☐ Te ☐ Nazali na ntembe te

Kombo ya Abonné / Sanza / Mokolo / Mobu / Bokangani na Mobeli
Dati ya Mbotama

Nkombo ya Kompani ya Assurance ID# ya Mosangani ID # ya Groupe Date ya bobandi

Adresi

Engumba Etuka Zip

BA INFORMATION YA KONUNGONU YA BAYEKOLI

Mwana na yo azali na ba allergie? Ee to Te (sala serkle na moko) Soki Ee, tosengi yo okomela biso yango: _____

Koma bankisi nyonso oyo mwana na yo azali komela: _____

Tosengi yo okoma lisolo nyonso ya ba opération: _____

Mwana na yo azali na moko ya ba kokoso oyo elandi? Limbisa tia elembo na nyonso oyo elongobani.

- | | | |
|---|--|---|
| ☐ TDA/ TDAH | ☐ Ba Défaut ya Mbotama | ☐ Lolenge ya diabète _____ |
| ☐ SIDA/ VIH/Hépatite | ☐ Paralysie cérébrale | ☐ Epilepsie/ Ba crises |
| ☐ Susi | ☐ Bopasoki ya mbebo/ Palai oyo ekabwani | ☐ Kokoso ya ba rein |
| ☐ Bokono ya asthme | ☐ Cancer/Ba tumeur | ☐ Bokono ya Foie |
| ☐ Autisme/Bokono ya Asperger's | ☐ KObela ya Motema ya Mbotama | ☐ Mikakatano ya koloba /Koyoka |

Mbala mingi, mwana nayo azwilaka ba soin esika nini? _____ Northern Light Health _____ InterMed

_____ MaineHealth _____ Martin's Point _____ Greater Portland Health Epai Mosusu: _____

Monganga ya mino ya mwana nayo nde nani: _____

☐ Mwana nangai azali na monganga ya mino te na ntango oyo.

Soki mwana na yo azali na monganga ya mino, mbala ya nsuka akendaki epai ya Monganga na ye ya mino ezalaki mokolo nini?

☐ Na mbula oyo eleki ☐ Koleka mbula moko ☐ Ata Mbala Moko te Liboso

PROGRAMI YA MINO BASÈ NA ETEYELO



BOKOMISI YA BAYEKOLI NA

Numero ya telephone: 207-874 -2141

Numero ya fax: 207-874-2164

SANGO YA DÉMOGRAPHIE YA BAYEKOLI

Ba informations oyo okabolaka na eteni oyo eko bebisa ata moke te lialisi ya mwana na yo. Ezali kaka mpona ba ntina ya motango ya bato.

Sexe (encercler moko): Ezali na likambo mosusu oyo okolinga koyebisa biso na oyo etali lisolo na yo oyo ekoki
Mobali
Mwasi

Bato boni bafandaka na ndako na yo: _____

Motango ya mbongo ya mbula mobimba pona bakolo nionso na ndako (banda mbula ya 18 mata likolo) oyo bazali na ndako: _____

Loposo:

- ☐ Mondele
Portugal, Allemagne, Pologne, Bosnie, Ba Mboka ya Moyen-Orient
- ☐ Moindo, Africain, Afro-américain
Haiti, Jamaïque, Kenya, Congo, etc.
- ☐ Moto afandaka na ile ya Pacifique
Samoa, Guam, Micronésie, Tahiti, Palua, etc.
- ☐ Asiatique
Chine, Philippines, Bangladesh, Népal, Pakistan, Vietnam
- ☐ Moto Abotami na Hawaii
Mobotami ya ile ya Hawaii

- ☐ Indien ya Amérique du nord/centrale/du sud,
Moto Abotami na Alaska
Amerindien, Penobscot, Passamaquoddy, Maliseet, Micmac, Abenaki, Inuit, Mayan, Inca, Porto-ricain, Miskito, Chatino, etc.
- ☐ Multiracial
Race/Ethnicité koleka moko
- ☐ Naboyi kokoma

Lokóta:

- ☐ Hispanique/Latino
- ☐ Non Hispanique/Latino

Monoko oyo olingaka (encercler moko):

Anglais Espagnol Français Arabe Portugais Somali Cantonais Lingala

ASL (Pasi pona koyoka) Kinyarwanda Kirundi Swahili Mosusu: _____

PROGRAMI YA MINO BASÈ NA ETEYELO



BOMIKOMISI YA MINO
YA MOYEKOLI

Foni: 207-874 -2141

Faxi: 207-874-2164

BA INFORMATION YA CONTACKI YA MOBOTI/MOBATELI YA MIBEKO

Nkombo ya suka ya Moboti/Mobateli

Nkombo ya Liboso ya Moboti/Mobateli

Bokangani/Mosala

Dati ya Mbotama:

ya Balabala, Apt./Unité

Engumba

Etuka

Code ya Zip

ya Telefoni

Ozali mobeli ya Greater Portland Health ?

Adresi ya email ya moboti/mobateli

☐ EE

☐ TE

Adresi ya moyekolina Ndako (soki ekeseni na oyo ya Moboti/Mo(Ba)bateli):

Na kotiaka sinyatili na formulaire oyo, nandimi ete:

- Nandimi ete mwana nangai azwa ba soini na ba service ya mino oyo nalakisaki likolo kozanga moboti to mobateli oyo azala wana mpona ntango oyo mwana nangai akomisami na etuka ya Comté ya Cumberland oyo GPH esalaka na kati na yango.
- Nazwi mpe natalololi Liyebisi ya GPH mpona misala ya kobatela makambo ya moto ye moko, oyo ezali na formulaire oyo ya kokomisa nkombo.
- Nasosoli ete Programme ya mino oyo esalemi na eteyelo ya GPH ezali ebongiseli ekeseni na eteyelo mpe na biro ya infirmier ya eteyelo. Ezali kopesa botali ya mino mpe lolenge ya lisalisi ya bokonungonu ya monoko na esika oyo esalemi na eteyelo ntango ezali kosala boyokani na baye basusu ya bokolongono oyo bakoki mpe kozala na kati ya bobateli ya mwana na ngai.

Sinyatili ya Mobeli to Moboti/Mobateli ya mibeko

Dati Esinyami

BONDIMI YA BOYEBI MPONA TRAITEMENT YA FLUOR (SDF) NA DIAMINE YA ARGENT

YANGO EZALI NINI? SDF ezali liquide antibiotique ya bosaleli ya bandenge ebele oyo tosalelaka na mino. Tokotia SDF na mino ya liboso te.

PROCÉDURE: Kauka, pakola 1 min, epangusa yango, vernis à fluor (optionnel)

Elengi ya bibende/ya bololo ekokita noki
Kozongela kopakola yango nsima ya sanza 6 to kosala
yango na biloko oyo etondisaka

MATOMBA:

- SDF ekoki kosalisa mpona kopekisa to kosala ete mino epola malembe-malembe
- SDF ekoki kosalisa mpona kosilisa sensibilité ya mino
- SDF ekoki kosalisa babeli oyo bazali bilenge mingi, oyo bazali kobanga, to bazali na bamposa ya sipesiale oyo ekosenga nkisi ya kokitisa motema mpona lisalisi ya bonkoko.



MAMBI YA MABE/BA CONTRAINDICATIONS/MAKAMA:

- SDF eko taché moindo seko cavité oyo tozo traité.
- Matondisami ma langi ya mino mpe ba couronne ekoki ko changé langi soki epakolami SDF
- Soki bapakoli SDF na bififini ya mino to na loposo, tache ya marron to ya pembe ekoki kobima mpe ekolimwa sima ya baposo 1-3.
- **Kosalela SDF te soki ozali allergiki na argent mpe/to ozali na bampota ya mpasi to bisika ya mbindo na mino nayo to esika nyonso na monoko nayo**
- Mpona mabulu ya mozindo, likama ya réaction ya ba pulpe ebakisamaka. Soki esalemi, tokoki ko gèrer yango na nzela ya canal ya misisa to kolongola mino selon situation. Na ba mbala mosusu ya boye ekoki kozala malamumu topakola yango atako likama ya eyano oyo ezali soki epesi libaku ya kobikisa mino.
- Esaleli ya SDF ekoki kosilisa to te mposa ya kotondisa mino to mitole mpona kobongisa mino.
- Ba procédures ya kobakisa ekoki kozala na besoin soki détérioration ezali mozindo to ekoki kopekisama te na SDF.
- Nkisi moko te ekosala ete mino ekoba kobeba. Bilembeteli bikoki kobima to kobakisama.
- Bilembo mosusu etie nakati, kotondisa, mitole, kolongola, to kotinda mpona lisalisi/bokambi ya likolo

Nandimi ete natangi bondimi ya boyebi oyo to balimbolelaki ngai yango. Nasosoli bondimi ya boyebi oyo mpe ndimbola ya makambo oyo ezali nakati, bakisa mpe matomba mpe makama ya SDF. Mituna nyonso ezwakwi biyano na ndenge oyo esepelisaki. Nazali kopesa bondimi ya boyebi mpona lisalisi na SDF.

☐ EE, nandima na boyebi ete mwana nangai azwa traitement ya SDF.

☐ TEE, nandima te na boyebi ete mwana nangai azwa traitement ya SDF.

Nkombo ya Mozeli:: _____ Dati ya Mbotama: _____

Sinyatili ya Mozeli/Moboti: _____ Dati _____

Signature ya Monganga ya Mino: _____ Dati _____

LIYEBISI YA MAMBI MA PRIVÉ

Liyebisi oyo ezo limbola lolenge nini sango ya santé nayo ekoki kosalamela pe koyebisama na bato, ba droit nayo na botosi ya bobatelami ya mambi ("PHI") ma kolongono ya nzoto nayo, lolenge nini okokotesela boleli etali bobuki ya boprivé nayo to bobombi sango ya PHI nayo na kimia, to na mambi ma droit etali PHI nayo. Ozali na lotomo ya kosala kopi ya Liyebisi oyo (na papela to na nzela ya elektroniki) pe ososola yango na Bilo ya Boprivé ya Greater Portland Health ("GPH") na 207-874-2141 soki ozali na mituna ata ya ndenge nini.

Liyebisi oyo ezo salamela na ba PHI nyonso, tia nakati, soki elongobani, sango ya traitement ya ba Kokoso ya Bosaleli ya Mabe ya ba Substance ("SUD").

Masalameli pe makabolami ya PHI nayo:

Tango okoluka ba service ya santé nayo epai ya GPH, document ya masolo ebandi. Nkoma yango ekoki kotia nakati bakokoso ya nzoto nayo, ba ekizame pe ba résultat ya ba teste, ba diagnostiki, ba traitement, pe ba pula pona ba soin nayo ekolanda sima/ba service. Nsango yango ezali ndambo ya santé/nkoma ya monganga pe ezali ndambo ya ntina monene ya ba soin ya santé/ba service tokopesa yo. Nsango nayo oyo na nkoma nango tango mosusu ebengami PHI ebongo GPH azali na mokumba ya mobeko abatela boprivé ya PHI. Masalameli manso pe makabolami ya PHI nayo: oyo esosolami na liyebisi oyo te ekopesamela ndingisa kaka na bolandi ya liyebisi ekotindama nayo pe na ndingisa oyo yo okopesela liboso bondimi pe okozala na lotomo ya kolongola tango nyonso. Ndakisa ezo sangisi ba activité ya mombongo.

Tokoki kosalela pe kokabola nsango ya PHI nayo kozanga nkoma ya ndingisa ekabwana:

- Mpona koplanifié pe kopesa ba soin na traitement nayo,
- Na masolo na bayebi misala ya kolongonu ya nzoto oyo ekosalisa na ba soin nayo,
- Mpona koverifié na bafuti ya ndambo ya misato (ba kompani ya assurance) ete ba service epesamaki,
- Na bosali ba opération ya konungonu ya nzoto oyo etie nakati ba évaluation ya qualité oyo etali ba soin topesi na ba résultat touti kozwa,
- Mpona koluka ete oyeba ba service pe ba traitement oyo ekoki kozala ya ntina pona yo,
- Mponakotosa mibeko ya leta pe ya federale oyo ezo senga na bokasi toyebisa bango PHI nayo, pe
- Soko PHI nayo etie nakati nkoma oyo ezali généré na bosangani na programi ya SUD oyo ezo sungama na mbongo ya loyalo ya federale ebongo osi otondisi formulaire ya ndingisa mpona kokabola PHI nayo mosusu na mutu ya misatu, ndingisa yango ekoki nango mpona mobeko ya kokabola nsango etali SUD

Mapekisami ya Spéciale:

Tokokabola PHI nayo te to kopesa litatoli etali mambi ya kobomba sekele nayo na malandeli ya civile, ya loyalo, ya mbeba ya crime to ya bobongisi mibeko kozanga ndingisa spéciale nayo ya bopesi bondimi to litindi ya tribunal. Bobimisi ya PHI mpona malandeli ya tribunal (likolo ya subpoena to manda mosusu ya mobeko na Litindi ya Tribunal) ekosalama te kozanga biso totindela yo liyebisi mpona kopesa yo libaku ya kotia tembe na bokaboli to ndenge mosusu mpo oyokama soki liyebisi ya boye pe/to libaku ya boye elongobani na mobeko ya federale.

Makaboli matali Ba Service ya Bakokoso ya Bosaleli ya ba Substance na Programi ya “Ngambo 2”.

Soko PHI nayo etie nakati nkoma oyo ezali généré na bokangani na programi ya SUD oyo ezali na bokangani na programi ya “Ngambo 2” (i.e. programi ya SUD oyo esungami na mbongo ya Federale), bokaboli nyonso oyo epeselami ndingisa to esengami na makasi pona traitement, bofuteli to ba soin ya santé ba operation na monganga mosusu ya santé to na Programi ya SUD, ekoki kokabolama na bobakisi na programi yango to monganga ya santé na bozindo epesemeli ndingisa na mobeko ya federale , kozanga kosenga yo nkoma ya bondimi ekabwana. Soki osaleli formulaire ya bopesi ndingisa pona bokaboli PHI nayo na ngambo ya misato to bongo ezo zipa nyonso mibale PHI generale pe bankoma ya SUD formulaire ya bondimi ekabwana esengami pona makaboli ya SUD.

Mitomo nayo mitali nsango nayo ya Kolongonu.

Atako nkoma ya nsango nayo ya santé eza na maboko ya GPH, PHI ezali yayo. Ose ya Mibeko ya Boprivé ya Federale, ozali na lotomo ya:

- Kozwa liyebisi ya bosaleli pe bokaboli ya nkoma ya santé/mambi ma minganga nayo, tia nakati kopi ya papela ya liyebisi soki esangami,
- Senga bopekisi ya bosaleli pe bokaboli nsango ya santé nayo to senga totindela yo nsango ya kobomba sekele na nzela mosusu,
- Inspecte pe sala ozwa kopi ya nkoma ya santé nayo,
- Senga nkoma ya santé nayo esalama mbongwama,
- Sala ete PHI nayo ezala na précision, pe
- Senga botangi ya ba talo ya masalameli pe makabolami ya PHI nayo.

Mikumba nabiso.

GPH azali na mokumba ya:

- Kobatela boprivé ya nsango nayo ya santé, tia nakati psychothérapie pe ba noti ya toli ya SUD, longola soki yo opesi bondimi to exception ya kokabola esi esalami.
- Kopesa yo liyebisi etali mobeko ya mokumba ya GPH pe ba pratique ya boprivé na mambi ma nsango ya santé tokongolaka pe to batelaka pona yo.
- Kotosa maloba ya Liyebisi nabiso ya mikolo oyo mpenza.
- Koyebisa yo soki GPH akoki kotosa mapekisami masengami te.
- Koyengisa masengi ya bosembo pona mambi matali bandenge ya alternatif pona koyebisa yo sango ya PHI nayo.
- Soki GPH ekoti na likambo ya bokongoli mbongo, kopesa yo libaku ya kozwa liyebisi ekouta na GPH.
- Kopesa yo formulaire moko ya bopesi bondimi oyo ekopesa ndingisa na GPH mpo osalela pona kokabola PHI nayo, na ntina ya traitement, bofuti, pe ba operation ya ba soin ya santé.

GPH amibombeli lotomo ya kosanze pe ko inversé bapratiki naye ya boprivé mpo atikala na botosi ya Mibeko ya Leta pe ya Federale. Na tango ya changement matériel, liyebisi ya kotalololama ekosalama pe ekokabolama na bolai esengami na Mobeko.

Bokabolami Epesemeli Ndingisa Kozanga Bondimi.

GPH azali na ndingisa ya kosalela pe kokabola nsango ya santé nayo kozanga bondimi nayo:

- Pona ntina ekangami na traitement,
- Pona ntina ekangami na bofuti mbongo,
- Pona ntina ekangami na ba Operation ya Soins ya Santé pe
- Tango esengami na bokasi ya mobeko ya leta to federale.
- Tango ekopesamela ndingisa na Mobeko, na ba communication na ba Associé ya Misala, pona ba rappel ya ba rendez-vous; na bakonzi ya ba soins ya santé , tia nakati minganga ya leta ,Bakambi ya Biloko ya Kolia na ba Kisi, Mabongisi ya Bozui ya ba organe, makasi na bakonzi pona ba activités ya

mambi ma santé ya bato pe bobatelamii, tia nakati bana to bakolo na bokabolami ya nsango ekangani na baservice ya bobatelami ya bana pe bakolo; ba urgence ya minganga; bopesi ya ba organe to misuni ya nzoto; ntina ya ba recherche na badonné eyebani te; ba minganga ya bosalisi ba ekizamen; ba service ya botosi Mibeko mitali lifuti ya basali; mpona ba fonction spécialisée ya basali oyo epesemeli ndingisa, tia nakati ba operation ya basoda to makasi ya bokitisi pasi na tango ya ba dégats; na bakambi ya loyalo pona bakumisi mibeko na eyano ya litindi ya tribunale, to na mambi mosusu ya bosaleli mibeko lokola kosala lapolo ya mbeba ya crime to eyano na ba subpoena mosusu ya valele.

Bokabolami Epesemeli Ndingisa na Libaku ya Komilongola. GPH ako ko communiqué nayo, sima ya bopesi yo libaku ya kotia tembe to ya komilongola, na mambi matali makabolami na bato ya libota na bakengeli soki elongobani na bokoti ya moto wana na likambo nayo to bofuti mbongo pona ba soin nayo, ba sollicitation etali santé ya nzoto nayo na bokangani na ba benefice to ba produits; pona ba operation ya bokongoli ya mbongo; pona makasi ya mombongo ya GPH.

Libongisi ya ba soin ya Santé Organisé

GPH azali moko ya ba membre ya Ba Parternaire ya Ba Soin ya Linsanga ya Maine (“CCPM”), “Libongisi ya Ba Soin Organisé” etiaka makanisi na bomatizi ya santé ya mansanga oyo basalisaka. Ba membre ya CCPM, na bosalisani na ba kompani ya assurance, basalelaka ba analyse ya santé ya bato, botalololi ya bosaleli, évaluation ya qualité pe ba activité ya amélioration, elongo na ba stratégie mosusu likolo ya bailembo pona komatiza santé nayo. Ba membre bazalaka moko na oko ya bango na mokumba ya santé ya babeli baye basalisamaka na CCPM. Mipiko misalaka elongo pona Libongisi ya ba Soin ya Santé Organisé etie nakati mansanga ya ba centre ya santé na ba lopitalo ekomami awa: Cary Medical Center, Bucksport Regional Medical Center, Clinical Community Services, Eastport Helath Care, Fish River Rural Health, Harrington Family Health Center, Health Access Network, HealthReach Community Health Centers, Islands Community Medical Services, Mount Desert Island Hospital, Katahdin Valley Health Center, Millinocket Regional Hospital, York County Community Action Corporation, Pines Health Services, Penobscot Valley Hospital, Pines Health Services, Regional Medical Center at Lubec, Sacopee Valley Health Center, GPH, Sebasticook Family Doctors, St. Joseph Hospital, and St. Croix Regional Family Health Center. Libongisi ya ba Soin ya Santé Organisé ya CCPM esalaka ete ba entité nyonso eza couvert boye na bokabwani na bango, etie nakati ba GPH, bakbolaka ba PHI bango na bango pona ntina ya makasi pona kosala ba tritement oyo epesemeli ndingisa, mafuteli, to ba operation ya ba soin ya santéekangami na mosala ya Libongisi ya ba Soin ya Santé Organisé, longola soki mobeko, ba règle to ba règlementation epekisi. Molongo ya ba entité yango ekoki nango kotiamama à jour na tango ekoya. Okoki kozwa liste ya sika oyo mpenza na bokoti na www.ccpmmaine.org/members to benga 207-992-9200.

Mpona Nsango ya Kobakisa, Kosenga Nsango to Kovebisa Mokakatano

Soki ozali na bondimi ete boprivé nayo pona nsango ya santé nayo ata ya ndenge nini, tia nakati nsango ya traitement ya SUD ekomi violé na GPH, okoki kokangana na Bilo ya Boprivé ya GPH na adresi GPH Privacy Officer, 180 Park Ave, Portland, ME 04102. (207) 874-2141); www.greaterportlandhealth.org. Okoki pe koktisa boleli epai ya Mokonzi ya Departement ya Santé na Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Ave, S.W., Washington, D.C. 20201 Tala website ya Bilo ya Lotomo ya Ba civile na Office for Civil Right website, www.hhs.gov/ocr/hipaa/ Mpona nsango ya kobakisa.

Okozwa etumbu te na GPH ata na ndenge nini na bokotisi boleli.

Esalamela banda 2 Janvier, 2026

<https://www.federalregister.gov/documents/2024/02/16/2024-02544/confidentiality-of-substance-use-disorder-sud-patient-records>

**Ba Centres ya Santé ya kelási oyo ezwami na kati ya Greater Portland Health
Centre ya Santé ya Kelasi**

Ndingisa ya Kosakola Sango ya Bana na Bino

Ndenge na signé mokanda oyo, na ndimi makambo bakomeli awa, oyo étali bokomisi ya mwana na ngai na programme ya Greater Portland Health (GPH) Centre ya Santé ya Kelasi (School-Based Health Center - SBHC) mpe na ndimi ba pesa état de santé ya mwana na ngai soki mposa esengi:

- Na zwi mpe na tangi mokanda ya GPH oyo elobi ndenge na bango ya Kosalisa Basekele, ndenge ba sosolaka makambo mpe ndenge ba bimisaka ba information oyo ezali na kati ya dosyé médicale ya mwana na ngai. Ndenge na bango elanda mpe ndenge ya HIPAA ya kobomba sekele.
- Na pesi GPH SBHC ndingisa bazwa ba informations médicale ya mwana na kelási na ye, bazwa mpe ba information oyo eyebisaka état ya nzoto nayé, bizaleli nayé mpe makambo oyo asololaka na moto oyo a pesaka toli, soki mpe ezali, mpe misusu, pona lheure ya kosalisa nzoto mpo soki mibeko ya GPH SBHC basengi.
- Na pesi GPH SBHC ndingisa bapesa kelási (infirmiere na ba assistants sociaux mpe) makambo ewuta na kati ya dossié médical ya GPH SBHC soki kelási asengeli mpo soki ba moni ebongi mpenza pona kosalisa nzoto mpo soki mibeko ya GPH SBHC basengi.
- Na pesi GPH SBHC ndingisa a kabola makambo oyo ezali na kati na dossié ya GPH SBHC (a pesa mpe ba information ya dossié médical oyo ewuti kelási soki bazali mpe na yango) na ba minganga ya lopitalo misusu, ba oyo nionso basalaka na kati ya cadre medical, na ba minganga ya minu, mpe na oyo ba salisaka maladi ya mutu, pona bango nionso ba bongisa ndenge ya kosalisa bokólóngónú ya mwana na ngai.
- Na pesi ndingisa na munganga ya mwana na ngai, na oyo mpe ya minu mpe specialiste ya maladi ya mutu (“na ba oyo nionso bakosalisa mwana na ngai”) ba bimisa makambo nionso etali état ya sante ya mwana na ngai mpe ba pesa mpe ba dosyé médicaux na GPH SBHC pona bango ba basalisa mwana na ngai na ndenge ya malamumu. Na sosoli ete batu nionso oyo bakosalisa mwana na ngai bakoki mpe kosenga ngai na signe mukanda mususu oyo ekopesa bango ndingisa bazwa ba informations oyo ezali na kati na dosyé ya bokólóngónú pona bango mpe basalisa nzoto.
- Na pesi GPH SBHC ndingisa a pesa ba informations nionso, oyo ewuti dosyé ya GPH SBHC, na ba assurances mpe na batu misusu oyo bakoki kofuta soki bango basengi yango pona ba futa bafaktires.
- Na sosoli mpe na ndimi ete: (i) Ndingisa oyo ezali na malonga banda mokolo na tye linzaka, longola kaka soki ba pesi ngai tangu mususu ya mokuse; mpe (ii) Na koki kokata ndingisa oyo na ngonga nionso nalingi, kasi soki nasali bongo, esengeli na tinda mokanda eloba mpe bongo, kasi longola soki GPH SBHC asi azwaki mukanda ya kokata ndingisa mpe alobaki na bango.

✍ **Signature ya Moboti/Mobokoli ya mwana:** _____ **Dati:** _____

Koma Kombo na yo nionso: _____ **Ozali nani pona mwana:** _____

Nkombo ya Mozeli: _____ Dati ya Mbotama: _____

Greater Portland Health(GPH) ezali Lisanga etiaka nakati kolongonu na bopesi ba soin ya monganga mpona kolungonu ya nzoto pe ya motu esangana tia nakati VIH/CIDA, ba service ya mino na lisanga mobimba. GPH esalelaka bobombi ya ba donnee na elektroniki (EHR) oyo etiaka nsango nayo nyonso ya monganga esika moko. Mpona kopesa yo soin ya malamumu koleka, ba fournisseur ya GPH bakoki kotala eteni nyonso ya dossier médicale nayo oyo ezali na ntina na lisalisi nayo, tia nakati mpe bokonungonu ya nzoto, ya makanisi, ya kosalela biloko ya mbeba mpe/to mikanda ya mino.

- Bondimi ya moyebi ya générale mpona traitement:** Napesi ndingisa na ba fournisseur ya GPH mpo basala ba ekizame , ba teste ya diagnostiki mpe ba procedure mpo ba évalué ba condition ya konungonu ya nzoto nangai, mpe mpo bapesa ba soin (tia nakati traitement ya bombango), ba service to ba thérapie ya ntina monene mpona diagnostike nangai mpe batraité nga. Nasosoli ete ezali mokumba ya (ba) mopesi na ngai oyo azali kosalisa ngai mpo na kolimbolela ngai lolenge ya soins oyo bazo kanisela, traitement, ba service ya, bakisi oyo bakomeli ngai, ba interventions oyo bazo proposé, to ba procédure. Yambo nasala ba procédures to ba tests, (ba) fournisseur na ngai akolimbola matomba oyo ekoki kozala, makama, to ba effets secondaires, bakisa mpe mikakatano oyo ekoki kobima na tango ya kobika, likoki ya kolonga, banzela mosusu oyo esangisi makama to ba effets secondaires oyo etali ba alternatives wana, mpe ba informations oyo etali ba résultats possibles ya kopona kosalela traitement oyo bazo recommandé te.
- Lotomo ya Koboya Traitement:** Nasosoli ete nakoki koboya examen, test, procédure, traitement, therapie nyonso, to nkisi oyo epesameli toli to emonani ete esengeli monganga na (ba) mosali nangai ya bokonungonu mpe ete natikala na mokumba ya kozwa bikateli na ntina na lisalisi ya bokonungonu nangai moko mpe mbuma ya bikateli wana.
- Mokumba ya Kofuta:** Nasosoli ete esengeli nafuta GPH mpona ba frais oyo euti na lisalisi na ngai. Nasengi ete kofuta ba avantages couverts oyo epesameli ndingisa esalama na nkombo na ngai na GPH pona ba services ya boye. Nasosoli ete GPH ekoki kokabola sango na ngai ya bokonungonu, bakisa mpe sango oyo etali VIH/SIDA, lisalisi ya bokono ya kosalela biloko ya mabe ndenge mobeko epesi nzela to esengami), mpe bobateli bokonungonu ya makanisi, elongo na (ba) mokumbi nangai ya assurance mpona ntina ya kofuta mpe ya botalisi matomba.
- Liyebisi ya misala ya kobatela makambo ya moto ye moko (NPP):** Nasosoli ete GPH esengeli ebomba sekele ya makambo nangai ya bokonungonu, kasi na mibeko ekoki kosalela yango mpona kosalisa ngai, kozwa mbongo mpona misala oyo epesami na ngai, kosala boyokani na bobateli nangai, to mpona misala ya kati oyo esengeli kosalama na GPH.
- Bobimisi ya ba sango ya bobateli bokonungonu:** Nasosoli ete, na kotalela makambo mosusu, nakoki kosenga ndelo na lolenge nini makambo na ngai ekabolami, kosenga kozwa bosololi na adresi to nimero ya telephone moko boye, mpe kotala to kozwa bakopi ya sango na ngai ya bokonungonu oyo ebatelami na bosengi na mokanda. Nazali na matomo mosusu na oyo etali sango nangai ya bokonungonu ndenge elobami na NPP.
- Assurance:** Soki nazali na couverture ya assurance active, nakosala ete plan nangai ya assurance ezala na fournisseur nangai ya ba soins primaires (PCP) ya GPH oyo etangami mpona ba facture ya malamumu mpe bokoti na ba soins spécialisés. Nasosoli ete GPH azali na lotomo mpona kokutana na mopesi nangai ya plan ya assurance mpona kopesa sango yasika soki PCP oyo etangami ezali malamumu te.
- HealthInfoNet (HIN) mpe Système d'information ya ba Mangwele ya Maine (ImmPact):** GPH e participé na ba système nyonso mibale. HIN ezali plateforme ya sécurité, ya électronique esika ba fournisseurs ya ba soins ya konungonu ya Maine bakabolaka ba nsango ya babeli ya bokono mpona kozwa mikano ya traitement na boebi mingi. ImmPact ezali ebombelo ya katikati ya bokengi, oyo etambwisami na leta mpo na mikanda ya bopesi mangwele. Ba fournisseurs ya Maine esengeli bakoma ba vaccins epesamaka na kati. Wana ezali ba programme ya komi benda nzoto; soki olingi koyeba makambo mingi to koboya, tuna mosangani ya ekipi ya bobateli
- Ba Résultats ya Laboratoire:** GPH esalaka ba contrat na NorDx Laboratories pona ba services ya laboratoire mosusu. Tango test esalemi na NorDx, ba résultats ezalaka na kati ya EHR ya MaineHealth. Ba fournisseurs ya GPH mpe MaineHealth bakoki kozwa ba résultat ya laboratoire nayo mpona kosunga ba soin nayo, kosalisa kozwa bikateli ya mayele, mpe ko coordonner traitement.
- Assistive Technology:** GPH uses a variety of advanced computer tools, including Artificial Intelligence (AI), to support providers and care teams. Ba technologie oyo ezo zwa esika ya mosali nayo ya konungonu te. Totiaka motema na ba systèmes ya AI te mpona kozwa bikateli ya ntina etali bobateli nayo. Monganga oyo azali na ndingisa oyo ayebi yo mpe lisolo nayo ya monganga akosala ba évaluation ya suka mpe matindami na oyo etali diagnostiki mpe traitement nayo.

10. **Mibeko mpo na Ezaleli ya Malamu:** GPH esengeli kozala esika ya libateli mpe ya limemya mpona moto nyonso. Bizaleli ya bokengi te, ya mabe, to ya kobangisa endimami te mpe ekoki kosala ete bondimani ya bobateli ya boyokani mpe bosilisi ekoki kosalema na momesano.
11. **Matomo ya Boleli:** Nayebi matomo nangai ya kofunda oyo elakisami na Politiki ya GPH's Grievance Handling Policy..
12. **Siniatile:** Na botie siniatile nanse, nandimi ete natangi pe nayebi mateya makomami likolo awa. Soki nazali na mituna mitali bondimi ya moyebi nangai, nakotuna moto moko ya ekipi ya ba soin liboso na sinié formulaire oyo.

Siniatile ya Mozeli _____ **Dati** _____
(Soki nanse ya mibu 18, moboti to mobateli ya mobeko esengeli asinié) ccg5/2026